

**Suivi de  
l'avancement  
du plan d'action**

**Bilan 2024**



**POLITIQUE**  
**DES FAMILLES ET DES AÎNÉS**  
**PLAN D'ACTION**  
**2023-2027**



**FAMILY AND SENIORS**  
**POLICY**  
**ACTION PLAN**  
**2023-2027**

**Action plan  
progress report**

**2024 review**

**Publication: Février 2025**  
*February 2025*



# Table des matières

## Table of contents

---

<b>Rôle du comité de suivi</b> <i>Monitoring committee's role</i>	3
<b>Objectifs, actions et résultats attendus</b> <i>Objectives, actions and expected results</i>	4
<b>Résumé de l'avancement</b> <i>Summary of progress</i>	5
<b>Transport et mobilité</b> <i>Transport and mobility</i>	6
<b>Sécurité</b> <i>Security</i>	11
<b>Habitat et milieu de vie</b> <i>Habitat and living environment</i>	15
<b>Participation sociale</b> <i>Community involvement</i>	18
<b>Respect et inclusion sociale</b> <i>Respect and social inclusion</i>	23
<b>Loisirs</b> <i>Recreation</i>	27
<b>Espaces extérieurs et bâtiments</b> <i>Outdoor areas and buildings</i>	30
<b>Communication et information</b> <i>Communication and information</i>	34
<b>Santé et services sociaux</b> <i>Health and social services</i>	36

# Rôle du comité de suivi

## *Monitoring committee's role*

---

- **Effectuer le suivi du plan d'action à la lumière des progrès réalisés et des changements en cours dans le milieu;**

*Monitor the action plan in terms of progress and considering changes in the community;*

- **Faire des recommandations au conseil municipal sur l'évolution des actions**

*Make recommendations to the Town Council with regard to the development of actions*

- **Poursuivre la réflexion sur l'évolution et l'émergence d'enjeux dans la communauté;**

*Continue to reflect on the evolution and emergence of issues in the community;*

- **Agir, au besoin, à titre d'agent de mobilisation pour favoriser la participation des acteurs du milieu;**

*Act, as needed, in a mobilizing capacity to encourage the participation of local stakeholders;*

- **Faciliter la circulation de l'information auprès des acteurs du milieu**

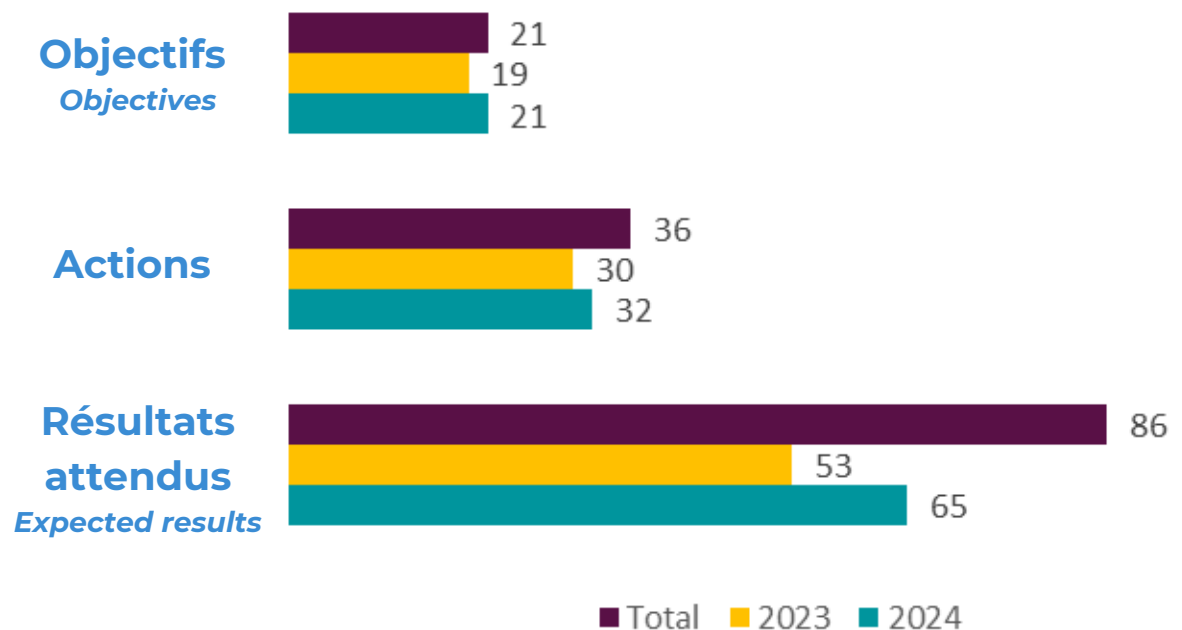
*Facilitate information sharing with local stakeholders.*

# 21 objectifs, 32 actions et 65 résultats attendus

*21 objectives, 32 actions and 65 expected results*

Le **plan d'action 2023-2027** est composé de **21 objectifs**, dans lesquels on retrouve un total de **36 actions**. Afin de préciser comment ces actions seraient réalisés, **86 résultats attendus clairs et mesurables** ont été déterminés par le comité de pilotage.

Ce bilan présente l'avancement des **65 résultats attendus** (répartis dans 32 actions et 21 objectifs) **à réaliser en 2024**.



The **2023-2027 action plan** contains **21 objectives**, with a total of **36 actions**. In order to define how these actions would be carried out, **86 clear and measurable expected results** were determined by the steering committee.

This report presents the progress of the **65 expected results** (covering 32 actions and 21 objectives) **to be achieved in 2024**.

# Résumé de l'avancement

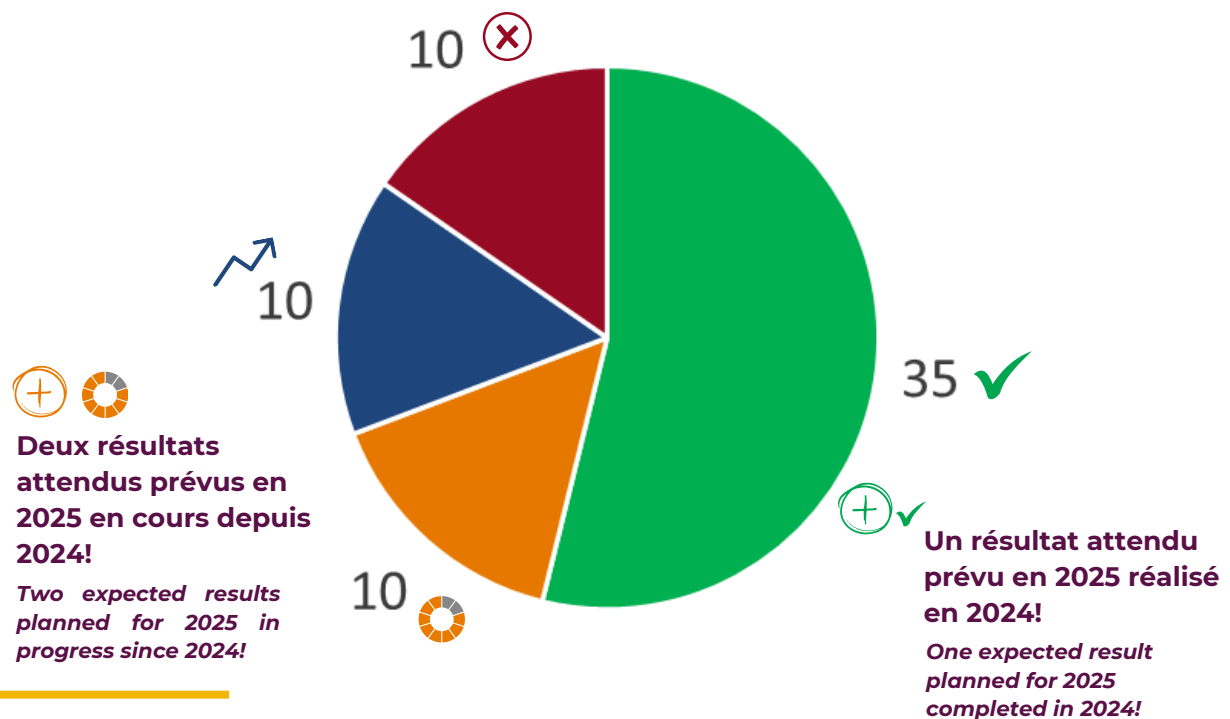
## Summary of progress

Le graphique ci-dessous présente l'avancement de chaque résultat attendu à réaliser en 2024.

*The chart below shows the progress of each expected result to be achieved in 2024.*

## Résultats attendus à évaluer en 2024

### Expected results to evaluate for 2024



### Légende

#### Legend

✓ Terminé / completed

↗ En continu / Continuous

🌀 En cours / in progress

⊗ Non réalisé / Not completed



# 1.1. Sécuriser les transports actifs

*Make active transportation safer*

## 1.1.1 Ajouter des mesures d'apaisement de la circulation

*Add traffic calming measures*

- ✓ *Installation de dos d'âne dans le noyau villageois dans le cadre de projets pilotes*  
*Speed bumps in the village core installed as part of pilot projects*
- ✓ *Définition d'autres mesures prioritaires à mettre en place*  
*Other priority measures to be put in place identified*
- ✓ *Mise en place de nouvelles mesures en fonction des besoins et lors de projets de réfection*  
*Implementation of new measures as needed and as part of renovation projects*



*Ajout de mesures sur la rue Western*  
*Measures added on Western Street*



# 1.1. Sécuriser les transports actifs

## *Make active transportation safer*

### 1.1.2 Ajouter des passages piétonniers et d'autres aménagements dans les secteurs les plus fréquentés par les aînés et les enfants

*Add crosswalks and other facilities in areas most used by seniors and children*

-  **Identification des secteurs à sécuriser**  
*Areas to be secured identified*



*Marche exploratoire dans le cadre de la démarche de révision du plan d'urbanisme*  
*Exploratory walk as part of the urban plan revision process*


# 1.1. Sécuriser les transports actifs

*Make active transportation safer*

## 1.1.3 Inclure les meilleures pratiques d'aménagement favorisant les déplacements actifs dans la planification des réfections d'infrastructures

*Include best planning practices for active transportation in infrastructure improvements*

 **Définition des pratiques prioritaires**  
*Priority practices identified*

 **Incorporation d'un maximum de bonnes pratiques dans chaque projet d'infrastructure**  
*As many best practices as possible included for each infrastructure project*



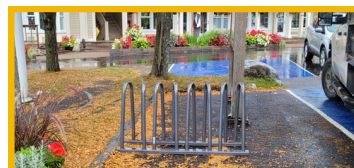
*Rénovation du trottoir sur la rue Western, du côté de la rue où se trouve le parc Goyette-Hill et ajout de mesures d'apaisement de la circulation*  
*Renovation of the sidewalk on Western Street, on the side of the street where Goyette Hill Park is located, and addition of traffic calming measures.*

 **Installation de ~~7~~ nouveaux supports à vélo**  
*~~7~~ new bike racks installed*

**10! +3 en/in 2024**



**Hôtel de Ville**  
*Town Hall*



**Babillard communautaire**  
*Community bulletin board*



**Stationnement municipal** **8**  
*Municipal parking*

# 1.1. Sécuriser les transports actifs

*Make active transportation safer*

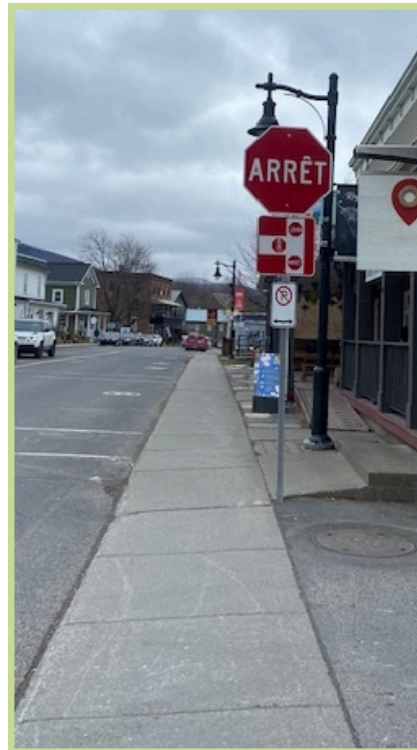
## 1.1.4 Poursuivre les représentations auprès du MTQ afin de permettre l'aménagement d'éléments de sécurité sur les routes provinciales

*Continue to present proposals to the MTQ on integrating safety features on provincial roads*

✓ *Ajout et amélioration de passages piétonniers approuvés par le MTQ*

*Needs regularly communicated to the MTQ*

**2025!**



*Ajout d'arrêts stop à l'intersection de la rue Maple et Principale*  
*Stop signs added at the intersection of Maple and Principale Street*



*Communications régulière des besoins au MTQ*

*Needs regularly communicated to the MTQ*



## 1.2. Favoriser la marche chez les aînés

*Encourage walking among seniors*

### 1.2.1 Bonifier les circuits actifs avec de nouveaux parcours plus courts et sécuritaires

*Enhance active circuits with new, shorter and safer routes*



*Identification de nouveaux circuits  
New circuits identified*



*Révision des circuits actuels afin de les rendre plus sécuritaires  
Safety of current circuits evaluated*

**2025!**

### 1.2.2 Ajouter du mobilier urbain adapté sur les itinéraires les plus empruntés

*Add adapted street furniture on the most frequently used routes*



*Ajout de points de repos (bancs) à l'ombre  
Extra resting points (benches) in the shade added*

**2025!**



*Installation d'éclairage dans les zones de passage les plus fréquentées  
Lighting in high-traffic areas installed*

*Ajout de 75 bollards lumineux sur la piste cyclable et au parc Goyette-Hill  
75 bollards added on the bike path and in Goyette-Hill Park*



## 2.1. Augmenter le niveau de connaissance relatif aux services de sécurité publics et aux mesures personnelles à prendre pour sa propre sécurité

*Increase awareness of public safety services and personal safety measures*

### 2.1.1 Faire la promotion des services existants

*Publicize existing services*

⊗ *Promotion du service de cadets et de premiers répondants*  
*Awareness of the Cadet and First Responder Services increased*

🌀 *Mise en place d'un plan d'intervention sur les graffitis et communication auprès de la communauté*  
*Graffiti intervention plan implemented and shared with the community*

⚡ *Réalisation d'un plan de communication annuel des différents services basés sur les périodes clés*  
*Annual communication plan for the different services based on key periods put in place*



## 2.1. Augmenter le niveau de connaissance relatif aux services de sécurité publics et aux mesures personnelles à prendre pour sa propre sécurité

*Increase awareness of public safety services and personal safety measures*

### 2.1.2 Sensibiliser les citoyens et citoyennes aux mesures à prendre pour assurer leur propre sécurité

*Make citizens aware of the measures to take to ensure their own safety*

✓ *Augmentation des inscriptions à CITAM*  
*Enrollment in CITAM increased*

+ 221!

✓ *Promotion du programme d'aide aux personnes à mobilité réduite en cas d'incendie*  
*Fire assistance program for people with reduced mobility promoted*

↗ *Communications régulières sur l'importance d'avoir son plan familial d'urgence*

*Importance of having a family emergency plan communicated regularly*



⊗ *Promotion du programme PAIR*  
*PAIR program promoted*

## 2.1. Augmenter le niveau de connaissance relatif aux services de sécurité publics et aux mesures personnelles à prendre pour sa propre sécurité

*Increase awareness of public safety services and personal safety measures*

### 2.1.2 Sensibiliser les citoyens et citoyennes aux mesures à prendre pour assurer leur propre sécurité

*Make citizens aware of the measures to take to ensure their own safety*

↗ *Réalisation d'un plan de communication annuel basé sur les périodes clés*

*Annual communication plan based on key periods put in place*



Porte **OUVERTE** ou porte **FERMÉE?**

Prévention des incendies :  
porte ouverte ou porte fermée?

28 février 2024

The poster features a fire door with flames at the bottom. On the left, there is a fire department logo with the text 'INCENDIE' and '20 17'. The background is dark with a green border.



AU CHANGEMENT D'HEURE,  
ON VÉRIFIE LES AVERTISSEURS !  
CHANGE YOUR CLOCK,  
CHANGE YOUR BATTERIES !

Changement d'heure  
dimanche 3 novembre :  
changez les piles de vos  
avertisseurs!

1 novembre 2024

The poster shows a clock and a smoke detector with red arrows indicating a clockwise rotation. It also features a fire department logo on the right side. The background is green and white with a yellow border.

## 2.2 Contribuer à lutter contre la maltraitance, les abus et les manifestations d'intimidation envers les aînés

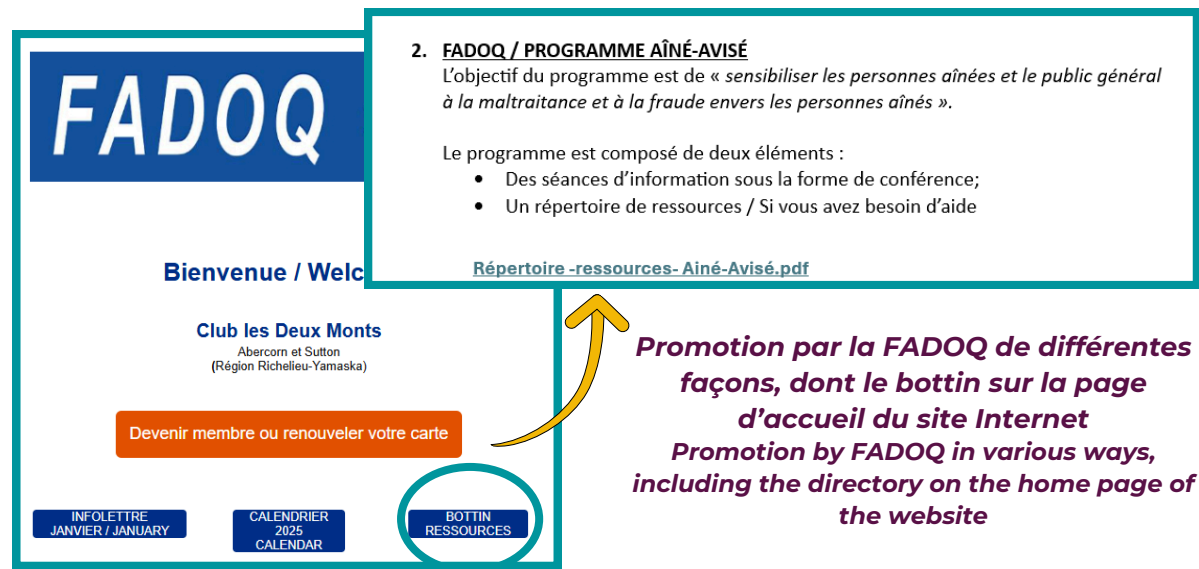
*Help fight elder abuse, neglect and bullying*

### 2.2.1 Mettre en place des mesures de prévention auprès des aînés

Implement prevention measures for seniors

✓ **Promotion de la ligne Aide Abus Aînés**

*Awareness of Elder mistreatment helpline increased*



The screenshot shows the FADOQ website for Club les Deux Monts. The main header features the FADOQ logo. Below it, the text reads 'Bienvenue / Welcome' and 'Club les Deux Monts Abercorn et Sutton (Région Richelieu-Yamaska)'. There are three buttons: 'Devenir membre ou renouveler votre carte' (orange), 'INFOLETTRE JANVIER / JANUARY' (blue), and 'CALENDRIER 2025 CALENDAR' (blue). A 'BOTTIN RESSOURCES' button is circled in green. A yellow arrow points from this button to a text box on the right. The text box contains the following information:

**2. FADOQ / PROGRAMME AÎNÉ-AVISÉ**  
L'objectif du programme est de « sensibiliser les personnes aînées et le public général à la maltraitance et à la fraude envers les personnes aînées ».

Le programme est composé de deux éléments :

- Des séances d'information sous la forme de conférence;
- Un répertoire de ressources / Si vous avez besoin d'aide

[Répertoire -ressources- Aîné-Avisé.pdf](#)

*Promotion par la FADOQ de différentes façons, dont le bottin sur la page d'accueil du site Internet*  
*Promotion by FADOQ in various ways, including the directory on the home page of the website*

### 2.3.2 Faire une campagne de sensibilisation auprès des commerçants locaux sur la fraude faite aux aînés

Conduct an awareness campaign on elder fraud with local merchants



**Diffusion d'informations auprès des commerçants locaux**

*Information distributed to local merchants*

### 3.1. Mettre en place des conditions favorables à l'augmentation du nombre de logements abordables

*Create conditions to increase the number of affordable housing units*

---

#### 3.1.2 Favoriser la construction de ressources d'habitation innovantes, comme les coopératives de solidarité ou les OBNL d'habitation

*Encourage the creation of innovative housing initiatives, such as solidarity cooperatives or housing NPOs*

- ✓ *Appui aux nouveaux projets innovants d'habitation*  
*New and innovative housing projects supported*

## 3.2. Appuyer et promouvoir les initiatives communautaires en alimentation abordable

*Support and promote community-based affordable food initiatives*

### 3.2.1 Soutenir les initiatives concertées en sécurité alimentaire

*Support and promote community-based affordable food initiatives*

- ✓ Réinstauration d'un kiosque en soutien à la banque alimentaire au Marché de Noël en décembre  
*Food Bank kiosk at the Christmas Market in December*



- ✓ Création et maintien d'une table de concertation agroalimentaire  
*Agri-food consultation committee put in place and operating*

- ✓ Promotion des différentes initiatives communautaires concertées selon les besoins  
*Collaborative community initiatives promoted and supported as needed*



**Campagne de promotion et levée de fond pour les organismes en sécurité alimentaire dans le cadre du mois de la nutrition**

**Promotional campaign and fundraising for food security organizations as part of Nutrition Month**

## 3.3 Augmenter le nombre de places en service de garde

Increase the number of child care spaces

---

### 3.3.1 Accompagner les projets d'ajout de places en garderie

*Support projects that add child care spaces*

- ✓ *Appui aux demandes de représentation des organisations auprès du gouvernement*  
*Organizations' requests for representations to appropriate government levels supported*

## 4.1 Reconnaître l'importance des organismes du milieu

*Recognize the importance of community organizations*

### 4.1.1 Bonifier le soutien aux organismes *Enhance support for organizations*

- ✓ *Révision de la Politique de reconnaissance  
Recognition and support policy revised*



*Nouvelle Politique de reconnaissance et de soutien aux organismes adoptée le 7 août 2024  
New Recognition and Support Policy adopted on August 7, 2024*

- ✓ *Tenue d'une formation annuelle pour les OBNL selon les résultats du sondage réalisé en 2023  
Annual training for NPOs held based on 2023 survey results*

*Formation portant sur la saine gouvernance  
Training on sound governance*



- ✓ *Production d'outils de communication en version papier  
Annual training for NPOs held based on 2023 survey results*

*Impression de la Politique de reconnaissance et de soutien ainsi que des programmations d'activité  
Printing of the Recognition and Support Policy and Activity Programs*





## 4.2 Augmenter la relève bénévole dans les organismes

### Increase volunteer recruitment in organizations

#### 4.2.1 Promouvoir les opportunités de bénévolat

##### Promote volunteer opportunities

- ✓ **Création et distribution d'un guide d'opportunités de bénévolat selon les intérêts et disponibilités des citoyens**

*Volunteer directory, in line with citizens interests and availability, created and distributed*

**Guide du bénévolat intégré aux programmations d'activité imprimées**  
**Volunteer guide integrated into printed activity programs**

#### DEVENIR BÉNÉVOLE

ORGANISME	Opportunités de bénévolat	Implication recherchée	Contact
Festival de Jazz de Sutton	Accueil/information - Événementiel	Ponctuelle, saison estivale	<a href="mailto:info@suttonjazz.com">info@suttonjazz.com</a>
Bibliothèque municipale et scolaire de Sutton	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités et plus	Ponctuelle et récurrente (hebdomadaire et mensuelle)	450 538-5843 <a href="mailto:bibliotheque@sutton.ca">bibliotheque@sutton.ca</a>
Festival de Jazz de Sutton	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités - Événementiel	Récurrente (hebdomadaire)	450 292-3835
Galerie Art Sutton	Accueil/information	Ponctuelle et récurrente (hebdomadaire et mensuelle)	450 538-2563 <a href="mailto:info@artsutton.com">info@artsutton.com</a>
L'École d'art de Sutton	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités	Ponctuelle	<a href="mailto:benevole@ecoleartsutton.ca">benevole@ecoleartsutton.ca</a>
D'Arts et de Rêves	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités - Corvée de nettoyage - Événementiel	Ponctuelle	450 531-5707
Musée des communications et d'histoire de Sutton	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités	Ponctuelle	<a href="mailto:info@museedesutton.com">info@museedesutton.com</a>
Festival de Violon Traditionnel de Sutton	Accueil/information - Événementiel - Travaux manuels	Ponctuelle	<a href="mailto:info@violonsutton.com">info@violonsutton.com</a>
Parcs Sutton / MTB	Entretien de sentiers/paysagement	Ponctuelle et récurrente (hebdomadaire)	<a href="mailto:info@pleinairsutton.ca">info@pleinairsutton.ca</a>
Parcs Sutton / Parc de Sutton	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités - Entretien de sentiers/paysagement - Événementiel - accompagnement personnes à mobilité réduite - Aide aux déplacements - Travaux manuels	Ponctuelle	450 538-2121 <a href="mailto:activites@parcsutton.com">activites@parcsutton.com</a>
Parcs Sutton	Animation/encadrement d'activités - Accueil/information	Récurrente (hebdomadaire)	<a href="mailto:inscriptionsoccursutton@gmail.com">inscriptionsoccursutton@gmail.com</a>
Parcs Sutton / Parcs Environnement	Accueil/information - Animation/encadrement d'activités - Événementiel - Travaux manuels	Ponctuelle	450 538-0164 <a href="mailto:infosutton@gmail.com">infosutton@gmail.com</a>
Parcs Sutton / Parc communautaire	Événementiel - Travaux manuels	Ponctuelle	<a href="mailto:sallecaj@gmail.com">sallecaj@gmail.com</a>
Parcs Sutton / Marché de Sutton	Travaux manuels - Événementiel - Animation/encadrement d'activités et plus	Ponctuelle et récurrente (mensuelle)	<a href="mailto:marchesuttonmarket@gmail.com">marchesuttonmarket@gmail.com</a>
Parcs Sutton / Jardin d'enfants de Sutton	Animation/encadrement d'activités - Accueil/information	Ponctuelle	<a href="mailto:gestionjardin.sutton@gmail.com">gestionjardin.sutton@gmail.com</a>
Parcs Sutton / Centre d'action bénévole	Accueil/information - Aide à la cuisine - Aide aux déplacements et livraison de repas - Animation/encadrement d'activités - Événementiel - Aide aux devoirs	Ponctuelle et récurrente (hebdomadaire et mensuelle)	<a href="mailto:benevoles@cabasutton.com">benevoles@cabasutton.com</a>
Parcs Sutton	Accueil/information - Événementiel - Animation/encadrement d'activités et plus	Ponctuelle	<a href="mailto:agculture.lyc@sutton.ca">agculture.lyc@sutton.ca</a>

**Ville de Sutton**  
16 avril à 08:55

**Bénévolat. c'est brillant! ★ Volunteering: it's brilliant**  
Toute la semaine, on vous présente différentes offres de bénévolat à Sutton. Aujourd'hui, on fait appel à ceux et celles qui aiment travailler avec leurs mains!

All week, we'll be featuring different volunteer opportunities in Sutton. Today, we're calling out to those who like to work with their hands!

Ça t'intéresse? contacte / Interested? Contact... En voir plus

**TU AIMES TRAVAILLER AVEC TES MAINS?**

**LIKE TO GET YOUR HANDS DIRTY?**

Découvre un organisme près de chez toi!  
*Find an organization near you!*

[sutton.ca/benevole](http://sutton.ca/benevole)

**Deviens bénévole!**  
*Volunteer!*

Entretien de sentiers  
Travaux manuels  
Corvées de nettoyage  
Paysagement

*Trail maintenance  
Manual work  
Spring cleanup*

**Campagne de promotion des opportunités bénévoles dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole**  
**Campaign to promote volunteer opportunities during National Volunteer Week**



## 4.2 Augmenter la relève bénévole dans les organismes

*Increase volunteer recruitment in organizations*

### 4.2.2 Promouvoir les réalisations bénévoles

*Publicize volunteer achievements*

✓ *Organisation d'un événement de reconnaissance des bénévoles chaque année*

*Volunteer recognition event held yearly*



*Soirée de reconnaissance des bénévoles - Avril 2024*

*Volunteer recognition event - April 2024*

## 4.2 Augmenter la relève bénévole dans les organismes

*Increase volunteer recruitment in organizations*

### 4.2.2 Promouvoir les réalisations bénévoles

*Publicize volunteer achievements*

- ✓ *Promotion des réussites bénévoles*  
*Volunteers' successes made public*



*Installation de photos soulignant les bénévoles dans l'Hôtel de Ville, au chalet des sports et à la bibliothèque municipale et scolaire*  
*Photographs celebrating volunteers installed in the Town Hall, the sports chalet and the Municipal and School Library*

**Congratulations to Frédéric Boucher**

Finalist for the  
Dollard-Morin Volunteer Award  
for Recreation and Sport  
Montérégie region

*Dépôt de candidatures de bénévoles à des prix de reconnaissance afin de souligner leur grande implication dans la communauté*

*Volunteers nominated for recognition awards to highlight their community involvement*

Deux bénévoles de Sutton honorés!  
Two Sutton volunteers honored!



## 4.3 Augmenter la participation citoyenne

### *Increase citizen participation*

#### 4.3.1 Faciliter la participation citoyenne en tenant compte des réalités du public cible lors de la planification de consultations publiques

*Facilitate citizen participation by taking into account the realities of the target audience when planning public consultations*

- ✓ *Organisation de réunions dans divers sites accessibles, équipés adéquatement et ayant des plages horaires adaptées*

*Public meetings held in variety of sites that are accessible and adequately equipped, with appropriate timetable*

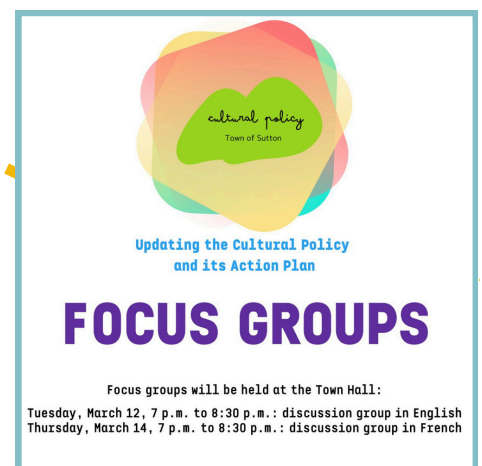
*Tenue de consultations publiques pour la mise à jour de la Politique culturelle dans divers site et incluant du service de garde lors des activités en soirée*

*Public consultations held to update the Cultural Policy at various sites and including daycare services during evening activities*



*Plaisirs d'hiver  
Winter Pleasures*

*Invitation aux activités en soirée  
Evening activities invitation*



- ✓ *Promotion des activités et informations diverses utilisant une variété de canaux de communications*

*Activities and information are publicized using a variety of communication channels*

# 5.1 Reconnaître davantage la place et la voix des adolescents dans la vie communautaire

*Increase recognition of the place and voice of teenagers in community life*

## 5.1.1 Augmenter la représentation des adolescents dans la vie communautaire

*Increase teen representation in community life*

- ⊗ *Consultation des adolescents quant à leurs besoins  
Teens are consulted about their needs*
- ⊗ *Présence sur invitation d'un membre du conseil municipal aux rencontres du comité jeunesse de la Maison des jeunes  
Municipal council member participate in the youth committee meetings of the Maison des jeunes by invitation*

## 5.1.2 Valoriser l'apport des adolescents à la vie communautaire

*Value the contributions of teens within community life*

- ✓ *Promotion des réalisations des adolescents auprès de la communauté  
Promotion of teenagers' achievements within the community*



*Présentation de la murale réalisée par les ados en collaboration avec la maison des jeunes, dans le cadre du projet Le Mur*

*Presentation of the mural created by teenagers in collaboration with the Maison des Jeunes, as part of The Wall project.*

## 5.2 Augmenter le nombre d'activités qui rassemblent et mettent en valeur les personnes de tous les âges

*Increase the number of activities that bring people together and celebrate individuals of all ages*

### 5.2.1 Soutenir les projets concertés d'activités intergénérationnelles

*Support collaborative intergenerational activity projects*

✓ *Organisation et promotion d'au moins une activité intergénérationnelle par année*

*At least one intergenerational activity per year organized and promoted*



*Organisation de la Fête des générations par un comité d'organisations locales*

*Generations Party coordinated by a committee of local organizations*

A Sutton-Abercorn community table event, organized by:



Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Québec - Centre de santé de Sherbrooke



Thanks to the volunteers and Racine Pop for the meal!

*Activité intergénérationnelle avec la FADOQ et le Jardin d'Enfants de Sutton, pour souligner la Journée mondiale de l'enfance*

*Intergenerational activity with FADOQ and the Jardin d'Enfants de Sutton, to celebrate World Children's Day*



*Activité intergénérationnelle avec la FADOQ et le service de garde de l'école dans le cadre de Plaisirs d'hiver*

*Intergenerational activity with FADOQ and the school day care as part of Winter Pleasures*



## 5.2 Augmenter le nombre d'activités qui rassemblent et mettent en valeur les personnes de tous les âges

*Increase the number of activities that bring people together and celebrate individuals of all ages*

### 5.2.1 Soutenir les projets concertés d'activités intergénérationnelles

*Support collaborative intergenerational activity projects*

- ✓ *Représentation de la diversité de la population suttonnaise dans les visuels des communications*  
*Sutton's population diversity represented in visual communications*



*Retour en images sur des événements rassemblant des gens de tous les âges*

*A look back through pictures of events bringing together people of all ages*



- ↗ *Sensibilisation des OBNL à l'importance d'inclure l'aspect intergénérationnel dans leurs activités*  
*Awareness increased among NPOs of the importance of including the intergenerational aspect in their activities*


## 5.3 Favoriser la socialisation des résidents et promouvoir le bon voisinage

*Encourage the socialization of residents and promote neighborliness*

---

### 5.3.1 Mettre en place et améliorer des projets et programmes d'activités

*Implement and improve projects and programs*

-  *Production d'une nouvelle trousse d'accueil qui contient de l'information sur les opportunités de bénévolat et sur les services, des rappels sur le civisme et le bon voisinage, etc.*

*Revised welcome kit containing information on volunteer opportunities and services, civic and neighborliness reminders, and more produced and distributed*

-  *Incitation à la tenue d'activités rassembleuses*

*Activities that bring people together are encouraged*

-  *Organisation d'une activité annuelle pour accueillir les nouveaux arrivants*

*Annual activity to welcome newcomers organized*

## 6.1 Bonifier la programmation d'activités et en améliorer l'accès

*Enhance activity programming and improve access*

### 6.1.1 Maintenir un souci d'accessibilité financière dans les activités municipales

*Maintain a focus on affordability for municipal activities*

✓ *Tenue d'activités gratuites pour les familles lors du Marché de Noël*

*Free activities for families take place during the Christmas Market*



✓ *Maintien d'un tarif réduit pour les aînés pour les activités offertes à la piscine municipale*

*Reduced rate for seniors for activities offered at the municipal pool is maintained*

Activités aquatiques estivales Adultes (15 ans et plus)		
15 à 59 ans	107 \$	169 \$
60 ans et plus	62 \$	169 \$
Bain libre	Gratuit	Gratuit

✓ *Mise en place d'un programme d'accès financier pour les résidents aux activités municipales*

*Implement a financial access program for residents to municipal activities*

*25 semaines de camp de jour et 6 places en cours de natation offerts gratuitement à des résidents.es via le programme d'accès aux activités municipales*

*25 weeks of day camp and 6 places in swimming lessons offered free of charge through the municipal access program*



# 6.1 Bonifier la programmation d'activités et en améliorer l'accès

*Enhance activity programming and improve access*

## 6.1.2 Soutenir et bonifier l'offre d'activités consacrées aux familles, notamment pour les enfants de 0 à 5 ans et les adolescents

*Support and enhance the number of activities dedicated to families, especially for teenagers and children ages 0 to 5*

- ✓ *Réalisation d'un sondage sur les intérêts des familles*  
*Families' interests surveyed*



**93**  
**réponses!**  
*93 surveys filled!*

- ✓ *Ajout d'au moins une activité pour chaque groupe cible, en fonction des intérêts*

*At least one activity for each target group, based on interests, takes place every year*



*Ajout d'activités de snowskate et skateboard dans le cadre d'événements publics*

*Snowskate and skateboard activities added to public events*



*Création d'une murale collective avec la Maison des jeunes et l'artiste professionnel Izabel Duguay*

*Creation of a collective mural with the Maison des jeunes and professional artist Izabel Duguay*

## 6.1 Bonifier la programmation d'activités et en améliorer l'accès

*Enhance activity programming and improve access*

### 6.1.3 Améliorer l'accessibilité des activités et des événements aux personnes à mobilité réduite

*Improve accessibility to activities and events for people with reduced mobility*

↗ **Évaluation des enjeux d'accessibilité lors des activités et événements**

*Accessibility issues at activities and events assessed in advance*

⊗ **Mise en place de correctifs nécessaires selon les évaluations**

*Necessary corrective measures according to the evaluations put in place*

⊗ **Promotion des mesures d'accessibilité lors des communications en lien avec les événements et activités**

*Accessibility measures included in communications related to events and activities*

## 7.1 S'assurer que les infrastructures municipales sont adaptées et accessibles aux besoins des utilisateurs

*Integrate universal accessibility concepts in municipal buildings and facilities*

### 7.1.1 Intégrer les concepts d'accessibilité universelle dans les bâtiments et aménagements municipaux

*Integrate universal accessibility concepts in municipal buildings and facilities*

- ✓ *Intégration de concepts d'accessibilité universelle lors des rénovations ou constructions*

*Universal accessibility concepts implemented during renovations or construction*

*Remplacement de l'escalier par une rampe pour accéder au parc Goyette-Hill, dans le deuxième stationnement*

*Replacement of stairs by a ramp to access Goyette-Hill Park, in the second parking lot*



## 7.1 S'assurer que les infrastructures municipales sont adaptées et accessibles aux besoins des utilisateurs

*Integrate universal accessibility concepts in municipal buildings and facilities*

---

### 7.1.2 Favoriser le respect des stationnements pour personnes à mobilité réduite.

*Encourage compliance with usage of reduced mobility parking spaces .*

- ✓ **Recensement des stationnements actuels et des besoins**  
*Inventory of current parking spaces and accessibility needs made*
- ✓ **Ajout de stationnements pour les personnes à mobilité réduite en fonction des besoins**  
*Parking spaces for people with reduced mobility added as needed*
- ⊗ **Déploiement d'une campagne de sensibilisation au respect**  
*Awareness campaign to respect parking spaces for people with reduced mobility created*

## 7.2 S'assurer que les lieux communautaires sont améliorés et répondent aux besoins reconnus

*Ensure that community facilities are improved and meet identified needs*

### 7.2.1 Déterminer les besoins et mettre en place les solutions

*Identify needs and implement solutions*



*Mise en place de solutions*

*Solutions are put in place*



*Acquisition de l'église Calvary par la Ville  
Acquisition of Calvary Church by the Town*



### 7.3 Définir et mettre en place les infrastructures nécessaires pour répondre aux besoins

*Integrate universal accessibility concepts in municipal buildings and facilities*

#### 7.3.1 Apporter certaines modifications et certains ajouts aux espaces publics

*Make some modifications and additions to public spaces*

- ✓ *Évaluation d'infrastructures prioritaires*  
*Priority infrastructures are identified*
- ✓ *Aménagement d'infrastructures prioritaires*  
*Priority infrastructures are developed*

*Ajout d'un terrain de basketball au parc Goyette-Hill*

*Basketball court added to Goyette Hill Park*



### 7.4 Mettre en place des mesures de résilience aux changements climatiques

*Implement climate change resilience measures*

#### 7.4.1 Limiter les effets des vagues de chaleur chez les petits enfants et les aînés

*Limit the effects of heat waves on young children and the elderly*

- 🌀 *Ajout de zones d'ombre dans les parcs et le long des corridors actifs*  
*Shaded areas in parks and along active corridors are increased*


## 8.1 *Rendre les informations diffusées par la Ville accessibles à toute la population*

*Make Town information widely accessible to the public*

### 8.1.1 *Diversifier les canaux de communications et utiliser des outils de communication adaptés aux différents groupes cibles*

*Diversify communication channels and use communication tools adapted to different target groups*

 *Transmission systématique et de façon ciblée des informations municipales aux partenaires*  
*Systematic and targeted transmission of municipal information to partners*

 *Évaluation et bonification des outils de communications actuels*  
*Current communication tools are evaluated and improved*

 *Intégration des principes pour une information accessible*  
*Integration of principles for accessible information*

## 8.1 *Rendre les informations diffusées par la Ville accessibles à toute la population*


*Make Town information widely accessible to the public*

### 8.1.2 *Assurer l'accès à des postes informatiques et de l'aide lors des périodes d'inscription ou de consultation en ligne*

*Diversify communication channels and use communication tools adapted to different target groups*

- ✓ *Offre de formation en littératie numérique*  
*Digital literacy training made available*



FADOQ LES 2 MONTS			
ATELIERS TIC Ateliers en informatique sur les tablettes et téléphones	15 \$		8 janvier au 26 février

*Offre d'ateliers par la FADOQ*  
*Workshop offered by FADOQ*

- ✓ *Promotion des services de soutien informatique*  
*Computer support services promoted*



*Soutien téléphonique et en personne offert pour les inscriptions au camp de jour et à la piscine*  
*Phone and in-person support for day camp and aquatic registrations*



## 9.1 Favoriser le maintien à domicile Maintain independence at home for seniors

### 9.1.1 Soutenir les services de maintien à domicile Support home care services

✓ **Production et distribution d'un répertoire de services à domicile**

*Directory of home services produced and distributed*



**SOUTIEN À DOMICILE**

**CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX LA POMMERAIE / SOUTIEN À DOMICILE**

📌 Soutien à l'autonomie des personnes âgées, soutien à domicile. Soins d'hygiène à la personne, soins infirmiers et médicaux, soins psychosociaux, etc.

☎ 450 266-4342 option 2

**COOPÉRATIVE DE SOUTIEN À DOMICILE DU PAYS DES VERGERS**

📌 Aide aux soins personnels, entretien ménager, transport, préparation de repas. Coût du service en fonction du revenu.

☎ 450 266-5484

🌐 [www.soutienadomicile.coop](http://www.soutienadomicile.coop)

✉ [info@soutienadomicile.coop](mailto:info@soutienadomicile.coop)

***Bottin des ressources produit par le CAB  
Directory of resources published by the CAB***



## 9.2 Favoriser l'accès aux services de santé et aux services sociaux de proximité

*Increase access to local health and social services*

### 9.2.1 Poursuivre les représentations auprès des partenaires

*Continue engagement with partners*

↗ *Tenue de rencontres avec les partenaires*  
*Meetings with partners are held*

### 9.2.2 Mettre en place et promouvoir des services de proximité

*Establish and promote local services*

✓ *Promotion de la plateforme 2-1-1 et autres services de santé et services sociaux auprès des organismes et des citoyens*

*2-1-1 platform and other health and social services promoted to NPOs and citizens*



⊗ *Appui aux démarches de pérennisation du travail de proximité auprès des aînés et des familles*

*Support for procedures to maintain long-term outreach work with seniors and families*